

gs

il giornale della SUBFORNITURA

Mensile - anno XXIV

N°2 - marzo 2004

€ 6,00

PORSCHE

**Lipsia
guarda
all'Italia**



THESIA

**Consulenze
e servizi
in rete
per le
aziende**



AZZALI

**Come
nobilitare
la tornitura**



TRENTO

**Artigiani
da "premio"**



Lavorare con...

 **RETIFICATRICI
GHIRINGHELLI**

Artikel in deutscher Sprache

Die Nachfrage:

**Möchten Sie ein Zulieferer
von Ghiringhelli werden? S. 24**

Das Angebot:

L. Lui S. 108

Sae S. 112

Azzali S. 116

Monguzzi S. 120

LAPPATURA
E LAPPATRICI

Il binomio "costruttore &

Da oltre 20 anni una piccola impresa lombarda opera sul mercato unendo due anime distinte, ma perfettamente integrate. Il tutto con gran successo, in entrambi i campi...

Da tempo molti termini della lingua inglese sono italianizzati, dando vita ad una lingua "spuria" che fa spesso rabbrivire, ma che in alcuni casi riassume efficacemente dei concetti altrimenti esprimibili con più parole nella nostra lingua: come per esempio "shopping".

E proprio una parola inglese - "lapping" - ha dato origine alla particolare lavorazione che rappresenta il core business di un piccolo gioiello dell'imprenditoria lombarda: la Luciano Lui.

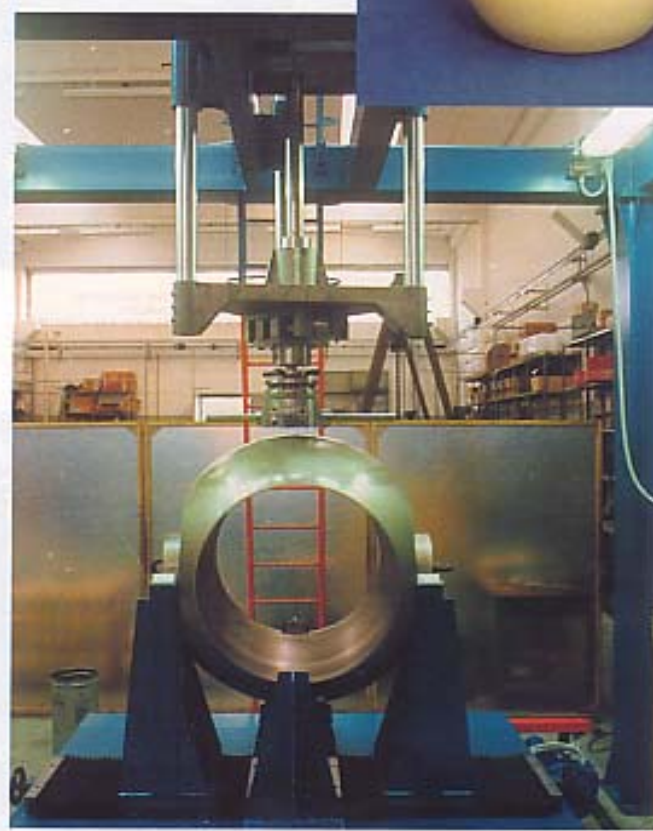
L'azienda di Abbiategrasso si occupa della lappatura, una lavorazione meccanica di superfinitura che si ottiene con macchine ad hoc mediante l'impiego di un particolare utensile - il platò come veicolo abrasivo - portato a ruotare e strisciare contro il pezzo a basse velocità, e a basse pressioni di contatto.

Lappando un pezzo si ottengono, fra l'altro, una maggiore resistenza agli stress ed al calore, unitamente ad una notevolmente migliore scorrevolezza dal punto di vista meccanico. Si tratta pur sempre di una lavorazione "di nicchia", ma che proprio per le sue caratteristiche si applica perfettamente ad ambiti "estremi"; tipo esempio sono le bielle dei motori da competizione, perché migliora la fluidodinamica e riduce il rischio di bloccaggi... piuttosto che nelle pompe idrauliche, nei particolari per applicazioni in oleodinamica, in pneumatica, ecc...

Dal conto terzi alla macchina... e ritorno!

Luciano Lui ci accoglie nello stabilimento di Abbiategrasso, dove da oltre 20 anni trasforma in realtà i suoi sogni ed in soluzioni i problemi dei suoi clienti.

"Ho fondato la mia azienda nel



lontano 1981", esordisce. "E fin dal primo giorno ho cercato di riportare nel quotidiano quelle che erano le esperienze vissute sia come operatore in produzione di medie realtà manifatturiere, sia come progettista in realtà dimensionalmente più ridotte".

Ecco che già dagli esordi Luciano Lui inizia ad autocostruirsi le macchine lappatrici ad un piano e a piani paralleli, inizialmente come strumento per - appunto - la propria attività di subfornitore operante nel settore della lappatura in conto terzi; poi con l'obiettivo di offrire le proprie macchine a clienti compratori.

Questo doppio ruolo di costrut-



Dalla "piccola" protesi medica... alla grande valvola a farfalla per uso petrolchimico
Von der "kleinen" Prothese ... bis zur großen Ventilklappe für den Sektor der Petrochemie

sunta la filosofia che, da sempre, guida l'attività quotidiana dell'azienda.

"Consiglio il tipo di macchina in funzione della produzione, e di come deve essere effettuata la lavorazione specifica e/o le lavorazioni similari. Contestualmente, sono perfettamente conscio delle potenzialità e dei limiti operativi di tutti i miei macchinari, e quindi i nostri clienti sanno che in noi trovano - anzitutto - un partner di cui fidarsi".

L'azienda produce lappatrici per superfici piane, per piani paralleli e per valvole a sfera; queste ultime sia a maschi conico e sia a saracinesca. Di fatto, utilizza i medesimi macchinari per eseguire lavorazioni conto terzi.

La professionalità di Luciano Lui si spinge fino a proporre ai clienti di terziarizzare la lappatura anziché acquistare il macchinario, se quest'operazione può rivelarsi, a lungo termine, antieconomica.

"Si tratta di macchinari complessi e, quindi, che richiedono un impegno di risorse non irrilevante; sia di capitale e sia di risorse umane specialistiche.

Noi siamo in grado di calcolare per i nostri clienti il ritorno sull'investimento e, quindi, di consigliare la soluzione migliore per soddisfare i loro problemi", ana-

tore e terzista, non solo caratterizza ancora oggi l'impresa lombarda ma - di fatto - ne rappresenta la vera forza innovativa. Questo perché i clienti/committenti che si rivolgono a Luciano Lui, sia che si tratti di acquistare una macchina, sia che si debba discutere di lavorazioni in conto terzi, sanno che in entrambi i casi possono contare su di un imprenditore che sperimenta "sulla propria pelle" entrambe le casistiche; il che non è certamente poco!

Un partner di cui fidarsi

"Trasmettiamo la nostra esperienza al cliente" spiega Lui. In questa frase è efficacemente rias-

utilizzatore”

Lappatrice
per piani
paralleli,
con gestione
CNC
Planparallel-
Läppmaschine
mit CNC-
Steuerung



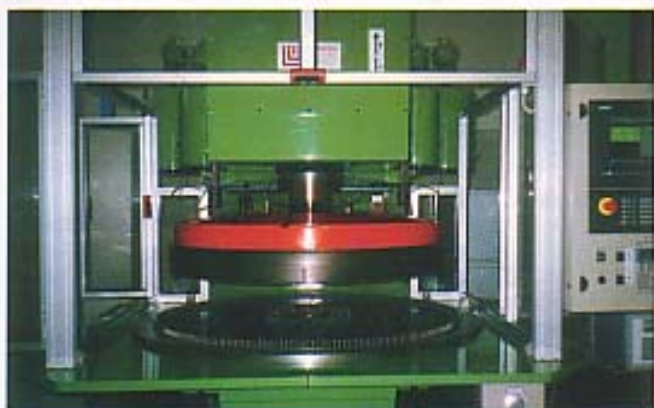
lizza Lui. "La mia 'ragione di lavoro' è aiutare tutti, anche chi ha solo bisogno di un consiglio, perché la mia esperienza dimostra che la disponibilità coniugata con la professionalità, funziona sempre e - aspetto questo molto importante - fidelizza il cliente".

Una lavorazione, centinaia di applicazioni

Un'interessante peculiarità della lappatura è che, pur essendo una

lavorazione di nicchia, trova applicazione nei campi più disparati. Abbiamo già detto che un particolare lappato assicura determinate performance e una costante qualità nel tempo. Non abbiamo ancora detto che questa regola vale per numerosi oggetti di uso quotidiano.

Forse non lo sappiamo, ma dai singoli elementi degli orologi o della bigiotteria che portiamo al polso ai particolari per le navicel-



Una volta aperte le protezioni, l'operatore può piazzare i pezzi negli appositi anelli. Nach dem Öffnen der Schutzvorrichtungen legt der Bediener die Werkstücke in Höhe der Ringe ein

LÄPPEN UND LÄPPMASCHINEN

Eine Doppelrolle: Hersteller und Nutzer

Seit mehr als 20 Jahren ist ein kleiner Betrieb aus der Lombardei gleichzeitig Maschinenhersteller und Nutzer dieser Maschinen. Beides perfekt integriert, macht er mit großem Erfolg...

Schon seit langer Zeit enthält die italienische Sprache viele englische Ausdrücke, mit dem Resultat einer oft schrecklichen Mischung, was aber andererseits erlaubt, z.B. im Falle "shopping", etwas mit einem Wort auszudrücken, wofür sonst mehrere Worte nötig wären. Das englische Wort „lapping“ war auch der Grund für die Entstehung eines Unternehmens und stellt jetzt dessen die Haupttätigkeit dar: Wir sprechen von dem Betrieb Luciano Lui. In dem Betrieb in Abbiategrasso wird also das Läppen ausgeführt, eine maschinelle Oberflächenbearbeitung mit einem speziellen Läppwerkzeug, von dem ein Teil bei niedriger Geschwindigkeit und niedrigem Druck bearbeitet wird. Durch das Läppen werden die Teile weniger anfällig gegen Belastung und Hitze, und die mechanische Gleitfähigkeit wird um ein Wesentliches erhöht. Es handelt sich jedoch um eine spezielle Bearbeitung, um eine Nischenbearbeitung, die zum Beispiel für Extremleistungen Voraussetzung ist, wie bei den Pleuelstangen für Rennsportmotoren, da die Strömungsverhältnisse und die Blockierungsgefahr reduziert werden, oder bei Teilen für hydraulische Pumpen, für die Öldynamik oder Pneumatik eingesetzt wird.

Von der Lohnbearbeitung zur Maschine ... und zurück!

Luciano Lui empfängt uns in dem Werk in Abbiategrasso, das seit mehr als 20 Jahren die „Werkstatt seiner Träume“ ist und in dem er die Probleme seiner Kunden in Lösungen umwandelt. „Ich habe diesen Betrieb 1981 gegründet“, beginnt er „und ich habe immer versucht, meine Erfahrungen als Arbeiter in einer mittelgroßen Produktion und als Konstrukteur im Kleinbetrieb tagtäglich einfließen zu lassen.“ Von Anfang an baut Luciano Lui seine Plan- und Planparallel-Läppmaschinen selbst. Zuerst nur für die von ihm ausgeführte Lohnbearbeitung, später dann auch mit dem Ziel des Verkaufs seiner Maschinen. Diese Doppelrolle, Hersteller und Zulieferer, charakterisiert noch heute den Betrieb der Lombardei und stellt auch die Quelle der Innovation dar. Die Kunden und Auftraggeber, die sich aufgrund von Lohnbearbeitungen oder des Kaufs von Maschinen an Luciano Lui wenden, wissen, dass sie es mit einem Unternehmer zu tun haben, der seine Maschinen selbst auf die Probe stellt. Und das ist mit Sicherheit nicht wenig!

Diesem Partner kann man vertrauen

„Wir geben den Kunden unsere Erfahrung weiter“, erklärt Lui. Dieser Satz enthält die gesamte Philosophie, die die Tätigkeit des Betriebs seit jeher kennzeichnet. „Ich rate zu einer Maschine, die der jeweiligen Produktion, der jeweiligen Fertigung und Bearbeitung entspricht. Ich kenne die Leistungen und die Grenzen meiner Maschinen natürlich ganz genau. Die Kunden schätzen es, wenn sie mit einem Geschäftspartner verhandeln, in


L'OFFERTA DAS ANGEBOT

den sie volles Vertrauen haben." Im Betrieb werden Plan- und Planparallel-Läppmaschinen sowie Läppmaschinen für Kugelventile (sowohl Kugelbänne als auch Schieberventile) hergestellt. Die selben Maschinen werden auch für die Lohnbearbeitung eingesetzt. Die Professionalität von Luciano Lui geht sogar so weit, dass er den Kunden zu einer Lohnbearbeitung rät anstatt zum Kauf einer Maschine, obwohl dies langfristig seine Geschäfte beeinträchtigen könnte. "Es handelt sich um komplexe Maschinen, für dessen Kauf ein nicht geringes Kapital und die geeigneten Fachkräfte zur Verfügung stehen müssen. Wir sind in der Lage, für unseren Kunden zu berechnen, ob sich die Investition lohnt. In dieser Hinsicht schlagen wir ihm dann die beste Lösung vor", erläutert Lui. „Mein Motto: Allen helfen, auch denen, die nur einen guten Ratschlag brauchen. Denn meine Erfahrung ist, dass es funktioniert, wenn man Professionalität zeigt und immer für den Kunden da ist. Und was ganz wichtig ist: Die Kunden werden zu Stammkunden!“

Eine Bearbeitung, unzählige Einsatzbereiche

Ein interessanter Aspekt des Läppens ist, dass es eine spezielle Bearbeitung ist, die aber in den verschiedensten Bereichen gefragt ist. Wir haben bereits gesagt, dass ein in dieser Weise bearbeitetes Teil besondere Leistungen und im Laufe der Zeit eine konstante Qualität gewährleistet. Wir haben aber noch nicht gesagt, dass eine große Zahl von Teilen des alltäglichen Gebrauchs dieser Bearbeitung unterzogen worden ist. Zum Beispiel: die einzelnen Elemente eines Uhrwerkes oder der Schmuck an unserem Arm, Teile für die Raumfahrt oder Dichtungen von Wasserhähnen, Mikrogasverteiler oder mechanische Komponenten von medizinischen Geräten, Teile von Prothesen. Wir sind von Elementen „umgeben“, die teilweise oder ganz geläppt worden sind. „Wo es Probleme mit der Reibung geben könnte oder wo es auf präzise Oberflächen ankommt, da wird das Läppen eingesetzt“, erklärt Lui. „Bei uns gilt die Regel: Wenn ein Kunde kontinuierlich große Serien produziert, dann haben wir die idealen Maschinen für ihn. Wenn ein Kunde besonders komplizierte Fertigungen vornimmt oder nicht wiederholbare Serien produziert, dann sind wir der richtige Lohnbetrieb für ihn.“

Ein Verfahren mit Zukunft

Hersteller und Lohnbetrieb: Luciano Lui hat diese beiden Bereiche vereint, hat sich weiter entwickeln können, hat den Kundenstamm vergrößert und gilt als führend in der Branche, in der Qualität an erster Stelle steht. Wer den Betrieb besichtigt, bemerkt sofort, dass dieses Unternehmen in der Lombardei ein Modellbetrieb ist und mit den Kunden immer auf die beste Lösung hin arbeitet, und das seit mehr als zwanzig Jahren Tätigkeit. „Die Leidenschaft bei der Arbeit und die Suche nach intellektuellen Anregungen charakterisieren meine Tätigkeit“, schließt Lui ab. „Die ständige Perfektionierung meiner Maschinen bedeutet, dass bei der Lohnbearbeitung auf unseren Maschinen die gleiche Perfektion erreicht wird.“ Der Kreis schließt sich: ... zum Vorteil des Kunden. 



Questa immagine denota l'ingegno creativo dell'azienda lombarda. Dieses Foto ist ein Beweis für die Kreativität des Betriebs aus der Lombardei.

le spaziali, passando per le tenute dei rubinetti di casa nostra, o ai micro-distributori del gas, per giungere ad alcuni componenti meccanici per macchinari medici, o - più semplicemente - parti di protesi umane, siamo in sostanza «circondati» da oggetti che hanno subito - in parte o completamente - un procedimento di lappatura.

“Ovunque si debba fare i conti con gli attriti o si necessiti di grandi precisioni di piano, lì interviene la lappatura”, sottolinea Lui. “Vale poi sempre la regola che se il cliente deve trattare grandi serie, soprattutto non in maniera discontinua nel tempo, la nostra azienda può fornirgli i macchinari

ideali per farlo. Nel caso in cui i problemi dei committenti riguardano lavorazioni particolarmente complicate, o serie non ripetitive, allora noi siamo il subfornitore giusto!”

Un processo sempre in divenire

Costruttore e terzista: coniugando queste due anime, Luciano Lui ha saputo crescere, ampliare il bacino clienti e ottenere una riconosciuta autorevolezza in un settore dove la qualità è un requisito imprescindibile.

Chi visita i locali dell'azienda, percepisce subito lo spirito che anima da oltre 20 anni l'attività quotidiana di questo piccolo modello d'imprenditoria lombarda: la voglia costante di mettersi in gioco per migliorare a tutto vantaggio dei clienti.

“La passione per il mio lavoro e la ricerca di stimoli intellettuali sono le linee guida della mia attività quotidiana”, conclude Lui. “La continua ricerca della perfezione dei miei macchinari, si traduce in una sempre più assoluta perfezione dei pezzi che realizzo conto terzi.” Un circolo virtuoso a tutto vantaggio dei miei clienti.

Lui Luciano

Via Gagnola, 35/a - 20081 Abbiategrosso (MI)
Tel. +39 02 9462421
Fax +39 02 94963303

Gründungsjahr: 1981
Produktion: Herstellung von Plan-, Planparallel- und speziellen Läppmaschinen, Läppen als Lohnbearbeitung
Kontaktperson: Luciano Lui, Betriebsinhaber

Anno di fondazione: 1981
Produzione: Costruzione macchine lappatrici a un piano, a piani paralleli e speciali, con anche lappatura conto terzi
Persona da contattare: Luciano Lui, Titolare

Daide Alemani 